



STRASSENVERKEHRSAMT DES KANTONS GRAUBÜNDEN
UFFIZI PER IL TRAFFIC SIN VIA DAL CHANTUN GRISCHUN
UFFICIO DELLA CIRCOLAZIONE DEL CANTONE DEI GRIGIONI

www.stva.gr.ch
info@stva.gr.ch

CH-7001 Chur, Ringstrasse 2
CH-7503 Samedan, Cho d'Punt

Telefon 081 257 80 00
Telefon 081 851 13 30

Telefax 081 257 80 29
Telefax 081 851 13 34

Der/die bisherige Fahrzeughalter(in)
Il detentore attuale

Name/Firma
Cognome (o ditta)

Vorname
Nome

Strasse
Strada/No.

PLZ/Ort
NPA/Domicilio Tel.

Firmenstempel
Timbro della ditta

verzichtet auf das Kontrollschild
rinuncia alla targa

GR

zu Gunsten von (Name des neuen Halters oder neuen Halterin)
a favore di (nuovo detentore)

Name/Firma
Cognome (o ditta)

Vorname
Nome

Strasse
Strada/No.

PLZ/Ort
NPA/Domicilio Tel.

Firmenstempel
Timbro della ditta

Vom neuen Halter zu bezahlende Gebühr		Al nuovo detentore verrà addebitata la seguente tassa	
Fahrzeugausweis	Fr. 50.–	Licenza di circolazione	Fr. 50.–
Behandlung des Gesuches pro		Elaborazione della richiesta	
Kontrollschild bzw. Schilderpaar	Fr. 150.–	(pro targa risp. paio)	Fr. 150.–

Ort und Datum
Luogo e data

Unterschrift des/der bisherigen Halters/Halterin
Firma del detentore attuale

.....

.....

Unterschrift des/der neuen Halters/Halterin
Firma del nuovo detentore

.....

(Bitte Rückseite beachten)
(prego osservare le indicazione a tergo)

Folgende Unterlagen sind beizulegen:

- Haftpflichtversicherungsnachweis(e) zum/zu den betreffenden Fahrzeug(en).
- Fahrzeugausweis(e) des früheren Halters zur Annulation bzw. zur Umschreibung.
- Fahrzeugausweis(e) des neuen Halters sofern diese(s) Fahrzeug(e) die übertragene Kontrollschildnummer(n) übernimmt/übernehmen.
- Beim Tod des bisherigen Halters, Nachweis der Vertretungsbefugnis der Erbengemeinschaft sowie Nachweis des Todesfalles (Kopie).
- Bei neuen Haltern (auf dem StVA noch nicht registriert): eine Wohnsitzbestätigung
- bei Ausländern eine Kopie des Ausländerausweises.

Verfahren

Gesuche um Übertragung sind schriftlich mit amtlichem Formular beim Strassenverkehrsamt einzureichen. Unvollständig ausgefüllte Formulare oder solche mit fehlenden Unterlagen werden zurückgewiesen.

Nach bewilligter Übertragung werden die Ausweise in der Regel per Post zugestellt.

Die Verrechnung von Gutschriften des früheren Halters mit Rechnungen des neuen Halters ist in der Regel ausgeschlossen.

Bei verzichtenden Haltern, die beim Strassenverkehrsamt im Einzugsverfahren betr. fälliger Rechnungen sind, werden Kontrollschilderübertragungen nicht vorgenommen.

Neben der ordentlichen Gebühr für die Erstellung des Fahrzeugausweises muss eine zusätzliche Gebühr für die Übertragung belastet werden.

Occorre allegare i seguenti documenti:

- Nuovo attestato di assicurazione concernente il veicolo che riceverà le targhe in questione.
- Licenza di circolazione del veicolo attualmente immatricolato con le targhe in questione (a scopo di annullamento risp. di trascrizione).
- Licenza di circolazione del nuovo detentore concernente il veicolo che riceverà le targhe in questione.
- In caso di decesso del detentore attuale: Autorizzazione da parte degli eredi ad agire quale rappresentante. È necessaria pure una copia del certificato di morte.
- Se il nuovo detentore non fosse ancora registrato presso i nostri uffici: conferma di domicilio.
- Copia del libretto per stranieri (concerne solo gli stranieri).

Procedimento

Domande di trapasso di targhe devono essere inoltrate in iscritto e mediante l'apposito formulario ufficiale all'Ufficio della circolazione del Cantone dei Grigioni.

Formulari riempiti in modo incompleto vengono respinti. Questo vale pure se mancassero degli allegati necessari (vedi sopra).

Elaborato amministrativamente il trapasso, i documenti (licenza di circolazione) vengono consegnati generalmente per il tramite del servizio postale.

Eventuali accrediti del detentore attuale non possono essere conteggiati dalla nostra contabilità con fatture del nuovo detentore.

Il trapasso di targhe viene rifiutato se l'attuale detentore si trovasse coinvolto in una procedura di revoca delle targhe a causa di fatture non saldate di qualsiasi tipo.

Oltre alla tassa concernente l'allestimento della licenza di circolazione viene addebitata al nuovo detentore una tassa supplementare in riguardo all'elaborazione amministrativa della richiesta di trapasso di targhe.